



Ringo, le petit rhino

Author: Vijaylakshmi Nagaraj

Illustrator: Sanjay Sarkar

Translator: Sak Untala

Level 2



Dans les vastes prairies du Parc national de Kaziranga, en Inde, vivait un bébé rhinocéros qui s'appelait Ringo. Ringo était aussi fort qu'un bébé rhinocéros peut l'être. Il vivait avec son papa et sa maman.



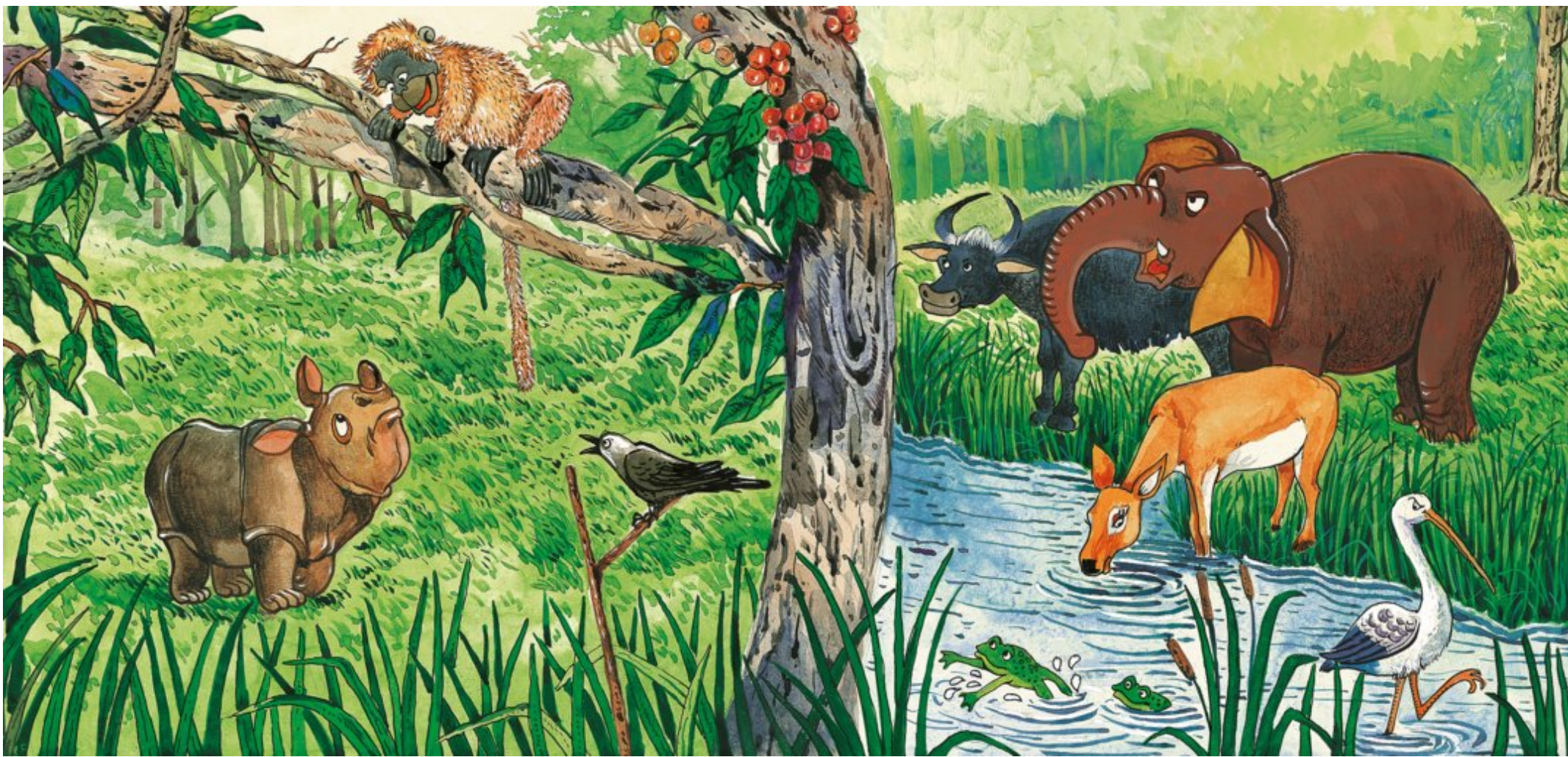
Sa peau gris brunâtre était rugueuse et dépourvue de poils. Il était très fier de son unique corne, composée de poils emmêlés. Ringo était très timide et adorait se vautrer dans les eaux boueuses du Brahmapoutre, le fleuve qui traversait la réserve.



Par un bel après-midi ensoleillé, Ringo se rendit au bord du fleuve pour boire. C'était l'endroit où la plupart des animaux du parc venaient se désaltérer. Certains étaient rassemblés sur la rive, parmi lesquels Gajaraj, l'éléphant, Natkhat, le singe langur, Hemu, le cerf des marais, Kalia, la corneille, Nelu, le bison indien, Harini, le jabiru d'Asie, et enfin, Bhanu et Hari, les grenouilles.



- Bonjour, barrit Gajaraj. Je m'appelle Gajaraj, l'éléphant, et voici mes amis. Ringo leur lança un regard rempli de timidité.
- Comment t'appelles-tu ? demanda Natkhat, le singe langur.
- Je m'appelle... R-H-I-N... Rhin..., répondit Ringo en reculant d'un pas. C'est alors qu'une mouche vint se poser sur son museau et le fit éternuer.



— Hi ! Hi ! Rhin, Rhin, gloussa Natkhat en escaladant une branche qui surplombait le fleuve.

Tous les animaux crurent que Ringo s'appelait « Rhin ».

Hemu, le cerf, observa Ringo, fit une moue de dédain, puis se pencha pour boire.



Bhanu et Hari plongèrent dans l'eau, réapparurent à la surface, puis replongèrent plusieurs fois de suite. Harini ne daigna même pas lever les yeux sur Ringo.

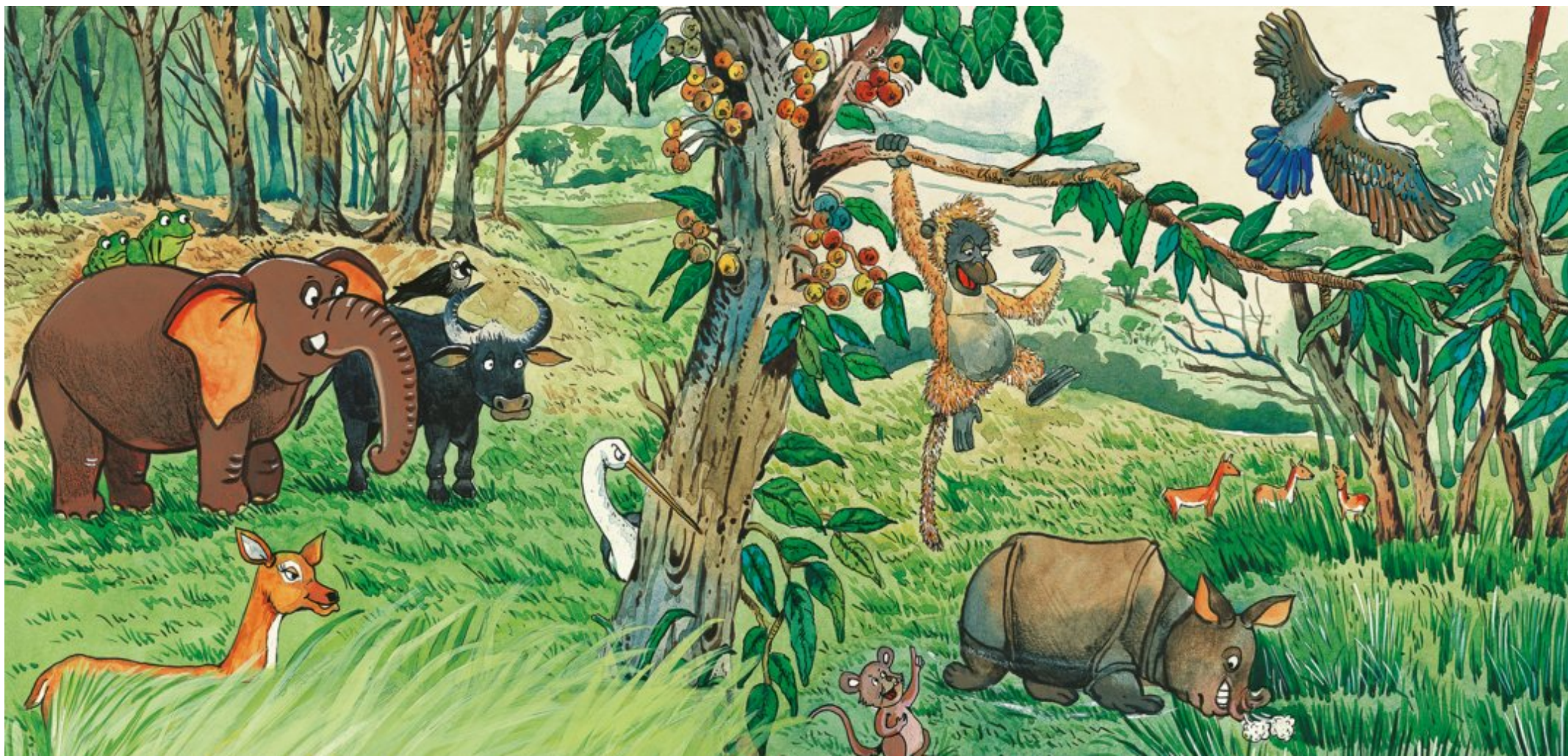
— Alors comme ça, tu t'appelles Rhin, cria Kalia, la corneille. Non mais quel drôle de nom !

Ringo regarda tous les animaux en grognant.

— Rhin, Rhin, hi ! hi ! hi ! continua à se moquer Natkhath.



Ringo, le petit rhino, recula et se mit à charger en poussant des grognements. Ses petites pattes, courtes et puissantes allaient si vite qu'il ne pouvait pas s'arrêter. Il était furieux. Il n'avait pas réussi à se présenter correctement aux autres animaux. Comment pouvait-on être aussi stupide et timide ? Il fonça tête baissée sans s'arrêter dans l'herbe haute, le long du fleuve.



Il passa devant un groupe de cerfs qui broutaient de l'herbe tendre, puis devant tous les autres animaux, y compris un mulot, un lapin et un aigle. Il se retrouva soudain sur la route principale qui longeait le parc animalier.



— Comment puis-je être aussi timide ! se lamenta-t-il en se plantant au milieu de la route. Il faut que je m'entraîne à dire comment je m'appelle. Il grogna et se mit à prononcer des « RHIN, RHIN, RHIN... ». Mais il ne parvint pas à dire son nom. Je n'y arriverai jamais !

Des coups de klaxons retentirent. Les bus, les voitures et les camions étaient bloqués sur la route à cause de lui.



Que faisait donc ce rhinocéros en plein milieu de la route ?

« Tuut ! Tuut ! »

Ringo prit peur. Il fonça à nouveau tête baissée en direction de la plaine. Il chargea aussi vite que ses pattes le lui permettaient.



Il courut à perdre haleine jusqu'à ce qu'il atteigne les herbes hautes.
— Rhino... Rhino... Rhino... Rhino..., répéta-t-il.

L'aigle s'était envolé très haut dans le ciel et avec son regard perçant, il aperçut Ringo qui s'entraînait à dire son nom à voix haute et claire. Le mulot et le lapin l'observaient eux aussi. Aucun d'entre-eux ne se moqua de lui.



— Rhino... Ring... rhinos... rhinocéros. Je m'appelle Ringo, le rhinocéros. RINGO, le rhinocéros.

Ringo ne se sentait plus du tout intimidé, maintenant.

— Je m'appelle Ringo, le rhinocéros, dit-il en regardant le mulot droit dans les yeux.



Il retourna à l'endroit où les animaux se rassemblaient pour boire l'eau du Brahmapoutre. Gajaraj arriva bientôt, suivi par Neelu, Hemu, Natkhat, Kalia, et Harini. Bhanu et Hari étaient déjà là. Le mulot, le lapin et l'aigle les avaient rejoints également.

Ringo les regarda tous.



- Je m'appelle RINGO, le RHINOCÉROS, indiqua-t-il d'une voix calme et assurée.
- Bonjour, Ringo, le rhinocéros, le salua Gajaraj.
- Il a travaillé dur pour apprendre à dire son nom, expliqua l'aigle. Nous ne devons pas nous moquer des autres.
- C'est vrai, reprit Gajaraj. Il ne faut pas se moquer des autres.
- Soyons tous amis avec Ringo, le rhinocéros, suggéra Natkhat.



— Le Parc de Kaziranga accueille tous les animaux, barrit Gajaraj. Nous devons y vivre en harmonie et ne jamais nous moquer les uns des autres.

— Bonjour, Ringo, le rhinocéros, s'écrièrent tous les animaux en cœur.

Ringo était enchanté. Il avait appris à dire son nom, n'était plus du tout timide et s'était fait plein de nouveaux amis.

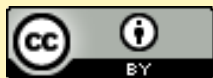
Story Attribution:

This story: Ringo, le petit rhino is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Rhino Charge](#)', by [Vijaylakshmi Nagaraj](#). © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Rhinoceros and frog](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Rhinos in a pond](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Rhinos in a pond](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Animals near a river](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Animals talking near a river](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Animals at the watering hole](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Animals at the watering hole](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Animals in a forest](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Animals in a forest](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Men in a vehicle and a rhinoceros on the road](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Men in a vehicle and a rhinoceros on the road](#) by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Happy rhinoceros with eagle, rabbit and mouse](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Gathering of animals in the forest](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A forest full of animals](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A forest full of animals](#) by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Happy rhinoceros with eagle](#), by [Sanjay Sarkar](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Ringo, le petit rhino

(French)

Ringo, le bébé rhinocéros, vit dans les prairies du Parc national de Kaziranga, en Inde, au bord du fleuve Brahmapoutre. Il est très timide et tout le monde se moque de lui. Comment va-t-il donc bien pouvoir se faire de nouveaux amis ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!